

Capítulos: 171-180

P. 386-404

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



[171.] De Tiro de plata que Cortes hizo al Emperador

Escruiuo tras esto Cortes al Emperador vesando los pies de su Magestad, por las mercedes, y fauor por le hauia hecho desde Mexico a quinze de Octubre del año de Veinte y quatro. Suplicole por los Conquistadores, pidio Franquezas, y priuilegios para las villas que el tenia pobladas, y para Tlaxcallan, Tezcuco, y los otros Pueblos que le hauian ayudado, y Seruido en las Guerras. Embiole setenta (f. 132v) mill Castellanos de oro con Diego de Soto,<sup>631</sup> y Vna Culebrina de plata que balia Veinte y quatro mill pesos de oro, pieza hermosa, y mas de ber que de valor; pesaua mucho, pero era de la plata de Mechuacan, tenia de relieue vna hauefenis con vna letra al Emperador que dezia:

**Aques** (sic) [LdeG: Aquesta] nazio sin par;  
Yo en seruiros sin segundo;  
Vos sin ygal en el Mundo.

No quiero contar las cosas de pluma, pelo, y algodon que embio entonzes, pues las deshazia el Tiro; ni las perlas, ni los tigres, ni las otras cosas buenas de aquella tierra, y estrañas aca en España. Mas contare que este tiro le causo embidia, y mal querenzia con algunos de **Cortes** [LdeG: corte] por amor del letrado, aunque el bulgo [LdeG: lo] **ponia** [LdeG: ponian] en las nubes, y creo que jamas se hizo tiro de plata, sino este de Cortes. La Copla el mismo se la hizo, que quando queria no trobaba mal; muchos prouaron sus Yngenios, y Vena de Coplear, pero no azertaron por lo qual dijo Andres de Tapia:

Aqueste tiro a mi ver:  
Muchos Neziros a de hazer.

Y quiza porque Costo de hazer mas de tres mill Castellanos. embio veinte y cinco mill Castellanos en oro, y mill quinientos, y zinquenta Marcos de plata a Martin Cortes su Padre para llevarle su Muger, y para que le embiase Armas, Artilleria, hierro, Naos, con muchas Velas, **sogoras** (sic) [LdeG: sogas], Ancoras, Vestidos, plantas, legumbres, y semejantes cosas para mejorar la buena tierra que Conquistara; pero tomolo todo el Rey con lo demas que vino entonzes de las Yndias. Con estos dineros que Cortes embio al Emperador, quedaua la Tesoreria [LdeG: del rey] Vazia, y el **Cortes** sin blanca, por lo mucho que hauia gastado en los exerzitos, y Armadas, que como la historia **os** [LdeG: vos] a contado hauia hecho. Llegaron al mismo Tiempo a Mexico muchos Criados, y ofiziales



del Rey, y de Ciudad real Alonso de Estrada por tesorero; Gonzalo de Salazar de Granada por fator. Rodrigo de **Arbornoz** [LdeG: Albornoz] de Paradinas por Contador, y Peralmindez Cherino por veedor, que fueron los primeros de la nueua España<sup>632</sup> y aun muchos Conquistadores que pretendian aquellos cargos se agrauieron quejandose de Cortes. entraron en quantas con Julian de Alderete, y con los otros que Cortes, y el cauildo tenian puestos, para cobrar, y tener el quinto, rentas, y hazienda del Rey; y no les pasauan ciertas partidas que hauian dado a Cortes que serian sesenta mill castellanos, mas como el mostro hauerlos gastado en seruizio del Emperador, y pedia mas de otros Cincuenta mill que tenia puestos de suio se fenezio la quenta todaui quedaron aquellos ofiziales en que Cortes tenia grandes Tesoros, ansi por lo que en España oieran sobre ello, y porque Juan de Riuera ofrezio en su nombre al emperador (f. 133) Dozientos mil Ducados, como porque no faltaua quien les dezia al oido que cada dia le traian los Yndios oro, plata, cacao, perlas, plumages, y otras Cosas Ricas, y que tenia escondido el Tesoro de Moteczuma, y robado el del Emperador, y Conquistadores con Yndios que de secreto lo sacauan de noche por el postigo de su Casa; y asi no considerando lo que hauia embiado a Castilla, y gastado en las Guerras escriuieron a España espezial Rodrigo de Alvornoz que lleuo cifras para hausar secretamente de lo que le pareziese muchas Cosas Contra el: acerca de su Abarizia, y tirania, que como no lo conozian, y Venian mal ymformados, y hallauan halli Personas que no le querian bien, porque no les daua los repartimientos, o tantos repartimientos como ellos pedian, creian quanto oian.

#### [172.] Del Estrecho que muchos Buscaron en las Yndias

Deseauan en Castilla hallar estrecho en las Yndias, para yr a los Malucos por quitarse de pleitos con Portugal sobre la espezeria, y asi mando el Emperador que lo buscasen desde Veragua a Yucatan a Pedrarias de Avilla, a Cortes, a Gil Gonzales de Abilla y otros ca era opinion que lo hauia desde que Christoval Colon descubrio Tierra firme, y mas de quando vasco Nuñez de Balboa hallo la otra Mar, viendo quan poco trecho de Tierra ai del Nombre de Dios a Panama. Asi que lo buscaron, y azertaron a buscarla casi a vn mismo Tiempo, aunque Pedrarias mas embio a Franz<sup>co</sup> Hernandez a Conquistar, y poblar que a buscar estrecho, el qual Franz<sup>co</sup> Hernandez, poblo a Nicaragua; y llego a onduras. Fernando Cortes embio a Christoval de Olid segun ya contamos. Gil Gonzales fue mui de proposito el año de veinte y tres: Poblo a San Gil de Buena



Vista. Destruio, y despojo a Franz<sup>co</sup> Hernandez, y Comenzo a conquistar aquella tierra.

[173.] De como se alzo Christoval de Olid Contra Fernando Cortes.

Fue Christoval de Olid a Cuba segun Cortes le mandara, y tomo en la Hauana los Cauillos, y vituallas, que Contreras tenia Compradas que Costaron bien Caras. Costaua entonzes la anega de maiz dos pesos de oro, la de frijoles quatro, la de Garuanzos nueue, vna arroua de Azeite tres p.<sup>os</sup> otra de Vinagre quatro, otra de Candelas de seuo nueue, [LdeG: y la de jabon otros nueue] vn quintal de estopa quatro pesos, otro de hierro seis dos pesos vna **ristra** [LdeG: resta] de Ajos, vna lanza vn peso vn puñal tres. Vna espada ocho vna Ballesta veinte, y el obillo vno, vna escopeta Ciento, vn par de Zapatos otro peso de oro, vn cuero de Baca doze. Ganaua vn Maestre de Nao ochozientos p.<sup>s</sup> cada mes, y con esta Carestia hizo Cortes esta y otras Armadas, y en aquesta gasto treinta mill Castellanos. Entretanto que se Cargauan, y prouieian las naos de estos vastimentos, y de aqua, y leña se escriuio, y conzerto con Diego Velazquez para alzarse Contra Cortes con aquella Gente, Armada, y Tierra que a cargo lleuaua. Entrevinieron al conzierto Juan Ruano, Andres de Duero, el Bachiller Parada, el Prouisor Moreno, y otros que despues de Muertos Belazquez y Olid [LdeG: se] descubrieron. Tomo pues lo que Contreras, y Diego Belazquez le dieron (f. 133v) y fuese a desembarcar quinze leguas antes del Puerto de Cauillos, hauiendo corrido mal Tiempo, y peligro, y porque llego a tres de Mayo, llamo al Pueblo que trazo triunfo de la Cruz. Nombro por Alcaldes Regidores, y ofiziales a los que Cortes señalara en Mexico. Tomo la posesion, y hizo otros autos en nombre del Emperador, y de Fernando Cortes cuio poder lleuaua. todo esto era a lo que despues parezio para a segurar los parientes y Criados de Cortes, y para fortalecerse mui bien, y para reconozar aquella Tierra. mas luego mostro odio, y enemiga a Cortes, y a sus cosas, y amenazaua con la Horca al que algo le contradezia, o murmuraua. Prometio ofizios obispados, y Audiencias a muchos, y asi no hauia Hombre que le fuese a la mano. Dejo de embiar a descubrir el estrecho, y pusose a hechar de aquella tierra, y Costa a Gil Gonzales de Avilla que como poco antes dige estaua en ella, y tenia **poblada** [LdeG: poblado] a San Gil de buena Vista. Mato muchos Españoles por hazerlo, y entre ellos a Gil de Avilla su sobrino, y prendio al mismo Gil Gonzales de Abilla con otros muchos por quedarse solo en aquella tierra que no era pobre. Cortes como supo lo que Christoval de Olid hauia hecho. Embio a Gran priesa a Franz<sup>co</sup> de



las Casas con nuevos poderes, y mandamiento de prenderle en dos Naues mui buenas, y bien acompañado. Christoval de Olid quando vio aquellas Naos, sospecho lo que traian; metiose en dos **Carauelas** [LdeG: caraualas (*sic*)] que **traia** [LdeG: tenia] con mucha Gente para no dejarles tomar Tierra, y tirauales. Franz<sup>co</sup> de las Casas alzo una Vandera de paz, mas no fue Creido. Hecho a la mar los Bateles con muchos Hombres Armados para pelear, y tomar tierra si hallasen entrada; y comenzo a Jugar su Artilleria, y como en no escucharle se **manifestaua** [LdeG: munistaua (*sic*)] la malizia, y reuelion que se dezia, diose tal maña que hecho a fondo vna Carauela del Contrario. No se aogo la Gente, ni el oso arriuar al Puerto, sino estubose con sus Naos sobre las Andas esperando lo que acordaua hazer Christoval de Olid, que luego mobio partido, y era por esperar vna Compañia de su Gente que hauia ydo contra los de Gil Gonzales. Entretanto sobrevino vn rezio tiempo, y viento que dio con los nauios de Franz<sup>co</sup> de las Casas al traues en parte que mui presto fueron presos los que venian en ellos sin derramamiento de Sangre. Estubieron tres dias sin comer, y con muchas aguas, y frios; murieron cerca de quarenta Españoles, Hizoles Christoval de Olid Jurar sobre los Evangelios como a los de Gil Gonzales que le obedezieran en todo, y por todo, que nunca serian Contra el, ni seguirian mas a Cortes, y con tanto los Solto a todos exzeto a [LdeG: al] Franz<sup>co</sup> de las Casas, que lleuo consigo a Naco buen Pueblo que destruyeron Aluitez, y Cerezeda. De la manera suso dha prendio Christoval de Olid a Franz<sup>co</sup> de la Casas, y antes, o (como dizen otros) despues a Gil Gonzales de Abilla, **como** [LdeG: Co no (*sic*)] quiera que fuese esta cierto que los tubo presos a entrambos a vn mesmo Tiempo, y en su propria Casa, y que estaua mui Vfano con tan buenos prisioneros ansi por la reputazion, y fama como pensando hauer por ellos aquella tierra libremente, y que se Conzertaria con Fernando cortes. Mas hauinole mui al contrario; porque Franz<sup>co</sup> de las Casas le rogo (f. 134) muchas vezes delante **de** todos los Españoles que le soltase para yr a dar razon de si a Cortes, pues su persona y prision le hazia poco al caso; y como Siempre le respondia no lo haria; dijole que le tubiese a recaudo, porque de otra manera lo mataria (palabra mui rezia, y atreuida para vn Hombre preso) Christoval de Olid que presumia de Valiente, y que le tenia sin Armas, y entre sus Criados, no hizo Caudal de aquellas amenazas. Conzertaronse pues ambos prisioneros de matarle, y Cenando todos tres a vna mesa (otros dizen que paseandose por la sala) tomaron Sendos Cuchillos de seruizio, o de escriuanias, hechole mano por la varba Franz<sup>co</sup> de las Casas, y sin que se pudiese rebullir le dieron muchas heridas diziendo: no es tiempo de sufrir mas este tirano; escaposeles al fin, y fuese al campo a esconder en vnas Chozas de Yndios con pensamiento que venidos los



suios de Cena (Ca entonzes solo estaua) matarian al Franz<sup>co</sup> de las Casas; y al Gil Gonzales. Pero ellos dijeron luego: aqui los de Cortes, y **dende** [LdeG: donde] a poco tubieron sin sangre ni mucha contradizion las Armas, y Personas de todos los Españoles a su mandado, y presos algunos fauorezedores de Christoval de Olid. Pregonaronlo, y Suppose donde estaua; prendieron, y hizieronle prozeso; y por sentenzia que entrambos a dos dieron, fue degollado publicamente en Naco dentro de pocos dias que preso estubo. y asi fenezio su Vida por tener en poco su Contrario; y no tomar el consejo de su enemigo. Tras la muerte de Christoval de Olid, Governo la gente, y Tierra Franz<sup>co</sup> de las Casas, y Gil Gonzales, sin apartarse ninguno con la suia, y el Franz<sup>co</sup> de las Casas poble la villa de Trugillo [LdeG: a] diez y ocho de Mayo ano de veinte y zinco, hordeno muchas Cosas Cumplideras a Cortes, y bolbiose a Mexico por Tierra lleuando consigo a Gil Gonzales de Abilla. Tenia la Audiencia de Santo Domingo autoridad del Emperador para Castigar al que se descomediese, y moviese Guerra entre Españoles en aquella tierra de las Higueras, y embio halla lo mas presto que pudo al Bachiller Pedro Moreno su fiscal con Cartas, y Poder, mas ya quando llego era Muerto Christoval de Olid, y **Sus** [LdeG: los] matadores ydos a Mexico, y no pudo, ni supo hazer nada; antes dizen que fue mejor Mercader que Juez--

#### [174.] De Como Salio Cortes de Mexico Contra Christoval de Olid

No descansaua Cortes, ni cesaua de mostrar con palabras el enojo que dentro el pecho tenia de Christoval de Olid por hauersele Alzado, siendo su hechura y Amigo; ni se comfiaua de la diligenzia de Franz<sup>co</sup> de las Casas, porque Olid tenia muchos Amigos; asi que determino ir halla, Aperzibe Sus Amigos adereza Su partida, y Publica su determinazion. los ofiziales del Rey le rogaron que dejase aquel Viage, pues ymportaua mas la seguridad de Mexico que la de Higueras; y no diese ocasion que con su ausenzia se reuelasen los Yndios, y matasen los pocos Españoles que quedauan, Ca segun (f. 134v) entendian, no estauan mui fuera dello, porque siempre andauan llorando la muerte de sus Padres, la prision de sus Señores, y su Cauptiuerio. Y que perdiendose Mexico, [LdeG: se] perdia toda la tierra, y que mas le temian, y acatauan a el solo, q a todos Juntos; y que a Christoval de Olid o el tiempo, o Franz<sup>co</sup> de las Casas, o el Emperador lo Castigaria. Allende de esto le digeron que era vn Camino mui largo, traaujoso, y sin prouecho; y que yr era mober Guerra Ciuil entre españoles; Cortes respondia que dejar sin Castigo aquel, **he** era dar a otros ruines

causa de hazer otro tanto lo qual el temia mucho, por hauer muchos Capitanes **derramados** por la Nueva España [LdeG: derramados], que por Ventura se le desacatarian, tomando exemplo de Christoval de Olid, y harian Excesos en la Tierra por do se reuelase toda, y no vastase despues el, ni ellos, ni **nadi** (*sic*) [LdeG: nadie] a Cobrarla. Ellos entonzes le requirieron de parte **de** [LdeG: del] Emperador que no fuese; y el prometio que no yria sino a coaçacoalco, y otras Prouinzias por halli reueladas; y con tanto se eximio de los Ruegos, y requerimientos, y apresto su partida aunque con **muchos** [LdeG: mucho] seso; porque como del colgauan todos los negocios, y el vien, o mal de la Tierra; tubo bien que pensar, y que proveer. hordeno muchas cosas tocantes a su Governazion. Mando que la combersion de los Yndios se continuase con todo el calor posible, y necesario. Escriuio a los conzejos, y encomenderos que derribasen todos los Ydolos. Dio repartimientos a los ofiziales del Rey, y a otros muchos, por no dejar a nadie descontento. Dejo por sus Tenientes de Governadores a Alonso de Estrada Tesorero, y al contador Rodrigo de Alvornoz, que le parezieron Hombres para **ellos** (*sic*) [LdeG: ello], y al Lizenziado Alonso Cuazo para en las cosas de Justizia; y porque Gonzalo de Salazar, y Peralmindez Chirino no se sintiesen de aquello lleuolos consigo. Dejo a Franz<sup>co</sup> de Soliz por Capitan de la Artilleria, y Alcaide de las Atarazanas, y mui bien proueididos los Vergantines; y muchas Armas, y munizion por si algo aconteziese. Acordo lleuar con el todos los Señores y prinzipales de Mexico, y Culhua, que podian alterar la tierra, y causar algun bullizio en su Tierra y en su ausenzia: y entre ellos fueron el Rey **Don Hernando** Quauhtimoc, **Don Pedro de Alvarado** Couhanacochcin Señor que fue de Tezcucu. **Don Pedro Cortes** Tetepanqueçatl Señor de Tlacopan **Don Carlos** oquizi Señor de Azcapulçalco, **Don Juan Belazquez Tlacocin Xiua-coatl** [LdeG: Xihuacoa], **Don Diego de Alvarado Paincin Señor de Ecatepec**. **Don Diego de San Franz<sup>co</sup> Tehuequiticin Tlacatec<sup>catl</sup>** [LdeG: Tlacatec,]. **Don Hernando Cortes Yxtlilxuchicin Prinzipe de Tezcucu**. **D<sup>na</sup> Andres Mutelchiuhcin huiznahuatl**,<sup>633</sup> **Mexicalcinco**, y **Tecnilotzin Tlacateccatl Mexicano**<sup>634</sup> Hombres mui poderosos para qualquiera reuoluzion estando presentes. Ordena<sup>do</sup> pues todo esto se partio Cortes de Mexico por Octubre de mill y quinientos y veinte, y quatro años (f. 135) pensando que todo se haria bien, pero todo se hizo mal, sino fue la Combersion de Yndios que fue grandissima, y bien hecha segun despues largamente diremos.



[175.] De como se alzaron Contra Cortes en Mexico sus Tenientes

Alonso de Estrada,<sup>635</sup> y Rodrigo de Albornoz<sup>636</sup> comenzaron luego en saliendo Cortes de la Ciudad a tener puntillos, y resauios sobre la prezedenzia; y mando; y vn dia estando en Ayuntamiento llegaron a echar mano a las espadas sobre poner vn Alguazil, y poco a poco vinieron a no hazer como deuian su ofizio. El cauildo le escriuio a Cortes por dos o tres vezes, y como las cartas le tomauan por el Camino, no proueya de remedio mas de escriuirles reprehendiendoles su hierro, y desatino, y aperzeuiendolos que si no se **emendauan** [LdeG: enmendanan (sic)]; y comformauan, que las quitaria el Cargo, y los Castigaria; ellos ni aun por eso no perdian [LdeG: sus] pasiones, antes crezian las renzillas, y el odio. Ca estrada que presumia de Hijo de Rey despreziaua al Albornoz [LdeG: y Albornoz] como [LdeG: era] presumia de tan onrrado, no se dejaua hollar. Perseuerando pues ellos en su discordia, y hauisando a Cortes la Ciudad mui apriesa para que tornase a poner remedio en aquello, y a apaziguar a los vezinos, asi Yndios como Españoles que con el Alvoroto de aquellos dos estauan deasosegados acordo por no dejar su camino, y empresa de dar al factor Gonzalo de Salazar, y al Veedor Peralmindez Chirinos de Vbeda, y igual poder que los otros Tenian para que no afrentando a ninguno governasen todos quatro; dioles asimesmo otro poder secreto para que ellos dos Solos Juntamente con el lizenziado Zuazo<sup>637</sup> fuesen Gobernadores, reuocando, y Suspendiendo al Alonso de Estrada, y Rodrigo de Alvornos si les pareziere que combenia, y los Castigasen si tenian Culpa. deste poder secreto que Cortes les dio a buena fin, resulto gran odio, y rebueltas entre los ofiziales del Rey, y nazio vna Guerra Ciuil en que murieron hartos Españoles, y estubo Mexico para perderse. Salazar, y **Chirino** [LdeG: Chirinos] tomaron los poderes, y Ciertas Instruiones. Despidieronse de Cortes en la Villa del Espiritu Santo aunque no en la grazia, y volbieronse a Mexico. no curaron de Gouvernar Juntamente con los otros, sino solos. Hizieron su pesquiza, y Ymformazion contra ellos, y prendieronlos embiaron preso al Lizenziado Alonso Zuazo enzima de vna Azemilla, y con grillos y Cadena a la vera Cruz para que halli le metiesen en vna Nao, y le lleuasen a Cuba a dar cuenta de cierta Residencia, y tras esto hizieron otras cosas peores que estrada, y Albornoz; y como si no hubiera Rey, ni Dios ansi se hauian con todos los que no andauan a su sabor; y pensando que Cortes no volbiera jamas a Mexico, y por demasiada codizia aunque publicauan ellos ser para seruizio del Emperador; prendieron a Rodrigo de Paz<sup>638</sup> Primo, y Mayordomo maior de Cortes y Alguazil maior de Mexico. dieronle tormento Cruelisimamente para que dijese del Tesoro, y como no Comfesaua, Ca no sauia del ni lo hauia, ahor-





caronle, y tomaronse las Casas (*sic*)<sup>639</sup> de Cortes con la Artilleria, Armas, ropa, y todas las otras Cosas que dentro estauan; Cosa que parezio mui mal a toda la Ciudad, por lo qual fueron despues (f. 135v) condenados a Muerte, aunque no executados de los oidores, y lizenziados Juan de Salmeron, Quiroga, Ceinos, y Maldonado; estando por presidente Seuastian **Ramirez** [LdeG: Ramirez] de Fuenleal obispo de Santo Domingo, y por el consejo de Yndias en España; y mucho despues los condeno la misma Audiencia de Mexico Siendo Virrei, D<sup>n</sup> Antonio de Mendoza, a pagar la Artilleria, y todo lo al que tomaron de Casa de Cortes. Quedaron los buenos Gobernadores con esto tan disolutos, como absolutos, y estando las cosas asi se reuelaron los de Huaxacac, y Zoatlan; [LdeG: y] mataron Cincuenta españoles, y ocho, o diez mill Yndios esclauos que Cauauan en las miñas (*sic*) [LdeG: minas]. fue halla Peralmindez con dozientos Españoles, y ciento a Cauallo, y por la Guerra que les dio se acojieron en Zinco o seis peñoles, y al cauo se recojieron a vno mui fuerte, y grande con toda su ropa y oro. Chirinos los cerco, y estubo sobre ellos quarenta dias, porque los del peñol tenian vna gran Sierpe de oro, muchas rodelas [LdeG: collares,] moxadores, piedras, y **otras** [LdeG: orras (*sic*)] ricas Joias; mas ellos vna noche, sin que el los sintiese se fueron con todo su thesoro. Gonzalo de Salazar se hizo pregonar en Mexico publicamente, y con trompetas por Gobernador, y Capitan General de aquellas tierras de la nueva España. Andando la Cosa tal, houisaron a Cortes para que viniese Con el Capitan Franz<sup>co</sup> de Medina al qual mataron los **Xicalancos** [LdeG: de Xicalanco] Cruelisimamente, Ca le yncaron muchas rajuelas de **tea** [LdeG: teda] por el Cuerpo, y lo quemaron poco a poco, haziendole andar alrededor de vn oio que es cerimonia de Hombre sacrificado, **q** [LdeG: y] mataron con el otros españoles, y Yndios que le guiauau, y Seruian. fue tras Medina Diego de ordas con gran priesa por Cortes, y como supo la Muerte que le dieron volbiose; y porque no le tubiesen por cobarde, o pensando que fuese Muerto tambien a manos de Yndios: dijo que Cortes era muerto; que causo gran parte del mal; **por** [LdeG: Con] lo qual, y por malas nueuas que venian de los muchos trauajos, y peligros en que Cortes, y los de su **Compania** [LdeG: compania] andauan lo Creia casi toda la Ciudad; y asi muchas Mugerres hizieron obsequias a sus Maridos; y al mismo Cortes le hizieron tambien ciertos parientes Amigos y Criados Suios las onrras como a Muerto. Juana de Mansilla Muger de Juan Baliente dijo que Cortes hera viuo; vino a oidos de Gonzalo de Salazar y mandola azotar por las Calles publicas; y acostumbradas de la Ciudad; dislate que no [LdeG: lo] hiciera vn modorro; mas Cortes quando vino restiuio a esta Muger [LdeG: en] su honrra, lleuandola a las Ancas por Mexico, y llamandola Doña Juana y en **vna** (*sic*) [LdeG: vnas] coplas que despues hizieron a ymita-



zion de las del Prouinzial,<sup>640</sup> dijeron por halla que le hauian Sacado el Don de las espaldas como narizes del Brazo, Estauan a la Sazon seis o siete Naos de Mercaderes en Medellin, que a fama de las riquezas de Mexico eran ydas a vender sus Mercaderias. Gonzalo de Salazar, y todos los **demas** [LdeG: otros] oficiales del Rey querian embiar en ellas **Dñeros** (*sic*) [LdeG: dineros] al Emperador que era el toque de su negocio, y Escriuir al consejo, y a Cobos en derecho de su dedo; pero no falto quien se lo contradijese diziendo que no era bien aquello sin voluntad, y Cartas del Governador Fernando Cortes. Llego en esto Franz<sup>co</sup> de las Casas con Gil Gonzales de Abilla; y como hera Cauallero Hombre altiuo, animoso, y Cuñado de Cortes, opusose mui rezio contra ellos, y aun atropellos vn dia maltratando a Rodrigo (f. 136) de Albornoz, y embio luego a quitar las Ancoras, y Velas a las Naos que estauan en Medellin, porque no tubiesen en que embiar a España relaciones como el dezia falsas, mentirosas, y perjudiziales; pero el fator Salazar que era mañoso lo prendio Juntamente con Gil Gonzales; prozedio Contra ellos por la muerte de Christoval de Olid. por la inobediencia, y desacato que le tubo, por lo de las naos, y porque hera gran Contraste para sus pensamientos. Condenolos a Muerte; y sino fuera por buenos rogadores los degollara aunque hauian apelado para el emperador. todauia los embio presos a España con el prozesos, y sentenzia en vna Nao de Juan Bono de Quejo. embio asimismo doze mill Castellanos en Varras, y Joias de oro con Juan de la Peña Criado suio. pero quiso la fortuna que se hundiese aquella Carauela en **las Yslas** [LdeG: la isla] del faial, que es de los Azores vna, y asi se perdieron las Cartas, prozesos, y Escripturas, y se saluaron los Hombres, y el oro.

[176.] La prision del fator, y Veedor

Estando pues Gonzalo de Sallazar triumphando de esta manera en Mex<sup>co</sup> y Peralmindez **Chirino** [LdeG: Cherinos ] Sobre el Peñol que dije . . . . .

. . . . . [LdeG: de Zoatlan, llego a la ciudad Martin Dorantes, moço despuelas de Cortes, con muchas cartas,] y con poderes del Governador para que Governasen Franz<sup>co</sup> de las Casas, y Pedro de Alvarado; y removiesen del Cargo, y Castigasen al fator, y Veedor, entrese en san Franz<sup>co</sup> sin ser de nadie Visto; y como supo de los frailes que Franz<sup>co</sup> de las Casas era lleuado preso a España. llamo secretamente a Rodrigo de Alvornos y Alonso de Estrada, y dioles las Cartas de Cortes. ellos en leiendolas llamaron todos los de la parcialidad de Cortes; los quales elijieron luego al Alonso de Estrada por lugar Teniente de Cortes en nombre de Emperador, por no estar



halli tanpoco Pedro de Alvarado, ni Franz<sup>co</sup> de las Casas a quien los Poderes Venian, Dibulgoe luego por toda la Ciudad q Cortes era vivo, y hubo grande alegria, y todos salian de sus Casas por ver, y hablar al Dorantes, con el regozijo de tan buenas nuevas parezia Mexico otro del que hasta halli Gonzalo de Salazar Temio valientemente el furor del Pueblo. Hablo a muchos segun la nezesidad que tenia para que no le desamparasen asesto la Artilleria a la puerta de las Casas de Cortes donde residia despues que haorco a Rodrigo de Paz, y hizose fuerte con hasta dozientos Españoles. Alonso de Estrada con todo su Vando fue a combatirle la casa. Como aquellos dozientos Españoles, Vieron Venir a toda la Ciudad sobre si, y que era mejor acostarse a la parte de Cortes (pues era viuo) que no tener con e[l] fator, y por no morir, comenzaron a de- jarle, y descolgarse . . . . . [LdeG: por las ventanas a unos corredores de la casa. Y de los primeros que se descolgaron fue don Luis] de Guzman, y no le quedaron sino doze o quinze que deuián ser sus Criados; el fator no por eso perdio el animo antes de que vido que todos se le yban, esfuerzo a los que le quedauan, y pusose a resistir, y el mesmo pego [LdeG: fuego] con vn tizon a vn tiro, pero no hizo mal, porque los contrarios se habrieron al pasar de la pelota, arremetion tras esto Estrada, y su Gente y entraron, y prendieron al fator en vna Camara donde se retiro. hecharonle vna Cadena, lleuaronlo por la plaza, y otras Calles, no sin vituperio, y ynjuria para que todos lo viesén. metieronlo en vna red, y pusieronle mui buena guarda, y despues se pasaron a la misma Casa el Estrada, y (f. 136v) Albornoz, Estrada derechamente [LdeG: le] fue contrario; mas Albornos andubo doblado porque afirman que **ses** (sic) [LdeG: se] salio de San Franz<sup>co</sup>, y hablo al fator, prometiendole que **no** [LdeG: ni] seria contra el, ni con el, sino en poner paz, y a la buelta topo al estrada que venia a combatir la casa, y hizo que le apeasen de la Mula, y le diesen Cauallo, y Armas para si y para sus Criados, por que pareziese fuerza, si el fator venzia. Peralmindez Chirino dejo la Guerra que hazia de que supo Como Cortes era biuo, y reuocado su poder de Governador, camino para Mexico quanto mas pudo por ayudar con su Gente a su Amigo Gonzalo de Salazar, mas antes que llegase supo como ya estaua preso, y enJaulado, y fuese a Tlaxcallan, y metiose en san Franz<sup>co</sup> Monasterio de frailes pensando Guarezer halli, y escapar de las manos de Alonso de Estrada, y Vando de Cortes; empero luego que se supo en Mexico embiaron por el, y le trajeron, y metieron en otra Jaula caue su Compañero sin que le valiese la Yglesia. Con la prision de estos dos ceso todo el escandalo, y Governauan Estrada, y Alvornoz en Nombre del Rey, y del Pueblo mui en paz aunque acontezio que ciertos Amigos, y Criados de Gonzalo de Salazar, y Peralmindez



se hermanaron, y concertaron de matar vn dia señalado a [LdeG: al] Rodrigo de Albornoz y Alonso de Estrada, y que las Guardas soltasen entretanto los presos, mas como tenian las llaues los mismos Governadores, no se podia efectuar su conzierto sin hazer otras porque romper las Jaulas que eran de Vigas mui gruesas hera ymposible sin ser sentidos, y presos, asi que dan parte del Secreto prometiendole grandes cosas a vn Guzman Hijo de vn zerrajero de Seuilla que hacia Vergas de Ballesta. El Guzman que era buen Hombre, y allegado de Cortes se ymformo mui bien quienes; y quantos eran los Conjurados para denunziarlos, y ser Creido prometioles llaues, limas, y Ganzuas para Quando las pedian, y rrogoles que cada dia le viesen, y hausasen de lo que pasaua, porque se queria hallar en librar los presos no los matasen; aquellos se lo Creieron de nezios, y poco recatados, y iban, y venian a su tienda muchas vezes, el Guzman descubrio el negocio a los Governadores declarando por Nombre a los Concertados los quales luego pusieron espias, y hallaron ser verdad; dieron mandamiento para prender los del monipodio presos, Confesaron Ser verdad que querian soltar a sus Amos, y matar a ellos; y asi fueron sentenziados. Aorcaron a vn escovar, y a otros que era la Caeza, a vnos cortaron las manos, a otros los pies, a otros azotaron, a muchos desterraron, y en fin todos fueron bien Castigados, y con tanto no hubo de halli adelante quien rebolbiese la Ciudad, ni perturbase la Governazion de Alonso de Estrada; asi como digo paso esta Guerra Ciuil de Mexico entre Españoles estando ausente Fernando Cortes, y levantaronla ofiziales del Rey que son mas de Culpar, y Nunca Cortes salio fuera, que soldado suio saliese de su mandado, y comision, ni hubiese la menor Alterazion de las pasadas. fue marauilla no alzarse los Yndios entonzes que tenian aparejo para ello y aun Armas. Bien que dieron muestra de hazerlo. mas esperauan que **Don Hernando** Quauhtimoc se lo embiase a dezir quando el (f. 137) hubiese muerto a Cortes, como lo trataua por el camino segun despues se dira.

[177.] La Gente que Cortes lleuo a las Higueras

Luego que Cortes despacho a Gonzalo de Salazar, y a Peralmindez desde la Villa del Espirito Santo con poderes para Governar en Mexico, hizo sauer a los Señores de Tauaxco, y Xicalanco como estaua halli, y queria yr cierto camino que le embiasen algunos hombres platicos de la Costa, y de la tierra. Luego aquellos señores le embiaron diez personas de las mas honrradas de sus Pueblos, y Mercaderes con el Credito que de Costumbre tienen, los quales despues de hauer



mui bien entendido el Yntento de Cortes le dieron vn dibujo de Algodon tegido, en que pintaron todo el camino que hai de Xicalanco hasta Naco, y Nito donde estauan Españoles, y aun hasta Nicaragua que es a la mar del sur, y hasta donde residia Pedrarias Gouvernador de Tierra firme; cosa bien de mirar, porque tenia todos los rios, y Sierras que se pasan, y todos los grandes lugares, y las ventas a do hazen jornada quando ban a las ferias, y le dijeron como por hauer quemado muchos pueblos los Españoles que andauan por aquella tierra se hauian huido los naturales a los Montes, y asi no se hazian las ferias como solian en aquellas Ciudades. Cortes se lo agradezio, y les dio algunas cosillas por el trauajo, y por las nueuas de lo que **vuscauan** [LdeG: buscaua], y se marauillo de la notizia que tenian de tierras tan **lejas** [LdeG: lexos]. Teniendo pues Guia, y lengua, hizo alarde, y hallo ciento y zinquenta Cauillos, y otros tantos Españoles a pie mui en horden de Guerra; para seruizio de los quales yban tres mill Yndios, y Mugerres. lleuo vna piara de puercos animales para mucho Camino, y trauajo, y que multiplican en gran manera, metio en tres carauelas quatro piezas de Artilleria que saco de Mexico, mucho maiz frixoles, y pezcado, y otros mantenimientos, muchas Armas, y pertrechos, y todo el vino, azceite, vinagre, y cecinas que tenia traídas **desde** [LdeG: de] la vera Cruz, y de Medellin. Embio los nauios que fuesen Costa a Costa hasta el rio de Tauaxco, y el tomo el camino por tierra a con pensamiento de no disbiarse mucho de la mar. A nueue leguas de la Villa del Espiritu Santo paso vn gran rio en Varcas, y entro en Tunalan, y otras tantas leguas mas adelante paso otro rio que llaman Aquiahuilco, y los Cauillos a nado, **tomo** [LdeG: topo] despues otro tan ancho que porque no se le aogasen los Cauillos hizo Vna puente de madera no media legua de [LdeG: la] mar que tubo nouezientos y treinta y quatro pasos, fue obra que marauillo los Yndios y aunque los canso, lleugo a Copilco Cauieza de la Prouinzia, y en treinta y zinco leguas que andubo atraueso Cincuenta Rios, y desaguaderos de Cienegas, y otras casi tantas puentes que hizo, Ca no pudiera pasar de otra manera la Gente. es aquella tierra mui poblada aunque mui vaja, y de muchas cienegas, y lagunajos a causa de ser mui alta la costa, y riuera, y asi tienen muchas canoas, es rica de cacao abundante de pan, fruta, y pezca, Sirvio mui bien este camino, y quedo Amiga, y depositada a los Españoles Vezinos de la Villa del Espiritu Santo. de Anaxaxuca que es el postrer lugar de Copilco para yr a ciuatlan, atraueso vnas mui cerradas montañas (f. 137v) y vn Gran rio dicho Queçatlan bien grande, el qual entra en el de Tauaxco que llaman Grijalua, y por el se proueio de Comida de los Carauelones con Veinte Varquillas de Tauaxco que trajeron dozientos Hombres de aquella Ciudad con las quales paso el rio, haogosele vn negro, y perdiose hasta quatro arrouas de erraje que hizieron



harta falta. Creo que aqui se caso Juan Jaramillo con Marina **Tenepal** estando Borracho. Culparon a Cortes que lo consintio teniendo Hijos en ella.<sup>641</sup> Huieron, y en Veinte dias que halli estubo Cortes, ni vinieron ni hallo quien le mostrase Camino, si no fueron dos Hombres, y vnas Mugerres que le dijeron como el Señor, y todos estauan por los montes, y esteros, y que ellos no sauian andar sino en barcas, preguntados si sauian a Chilapan que estaua en el debujo señalaron con el dedo vna sierra hasta diez leguas de halli. Cortes hizo vna Puente de trezientos pasos, en que entraron muchas vigas de treinta, y de Quarenta pies, y paso vna gran Cienega, que sin pasar Agua no se podia Salir de aquel Pueblo. Durmio en el Campo alto [LdeG: y enxuto] y otro dia entro en Chilapan gran lugar, y bien asentado, mas estaua quemado, y destruido.<sup>642</sup> No hallo en el mas de dos Hombres que lo Guiaron a Tamaztepeq que por otro nombre llaman Tecpetlican antes de llegar halla paso vn rio dicho por nombre Chilapan, como el lugar atras haogose halli otro esclauo, y perdiose mucho fardage. Tardo dos dias en andar seis leguas, y casi siempre fueron los Cauillos por agua, y cieno hasta las rodillas, y aun hasta la varriga por muchas partes, el trauajo y peligro que pasaron los Hombres fue excesiuo, y aina se haogaran tres Españoles. Tamaztepec estaua sin Gente y desolado, todauia repasaron en el los nuestros seis dias. Hallaron fruta maiz verde en lo labrado, y maiz en grano en silos que fue harto remedio, y refrigerio segun yban Hombres, y Cauillos, y aun como pudieron llegar los puercos fue marauilla, de halli fue a Yztapan<sup>643</sup> en dos Jornadas por Cienegas, y tremedales **espantosas** [LdeG: espantosos] donde se hondian los Cauillos hasta la Cincha. los de aquel Pueblo como vieron Hombres a Cauillo huieron, y tambien porque les hauia dicho el señor de Ciautlan que los españoles matauan quantos topauan, y aun pusieron fuego a muchas Casas, lleuaron su ropilla y Mugerres, de la otra parte del Rio que pasa por el Pueblo, y muchos de ellos por pasar a priesa se aogaron, prendieronse algunos que dijeron como por el miedo que les hauia metido el Señor de Ciuatlan hauian hecho aquello, ~~en tres~~ Cortes entonzes llamo los que traia de Ciuatlan Chilapan, y Tlamaztepeq para que le digesen el buen tratamiento que se les hazia, y dioles luego en prezencia de aquel preso algunas cosillas, y lizenzia que se tornasen a sus Casas, y Cartas para que mostrasen a los Christianos que por sus Pueblos viniesen, porque con ellas estarian seguros. Con esto se alegraron, y aseguraron los de Yztapan, y llamaron al Señor el qual vino con quarenta Hombres, y diose por Basallo del Emperador, y dio largamente de Comer a nuestro exerzito aquellos ocho dias que halli estubo. Pidio veinte Mugerres que fueron presas en el rio, y luego se las entregaron. Acaezio estando halli que vn Mexicano se comio vna pierna de otro Yndio [LdeG: de aquel pueblo] que fue muerto a Cuchilladas.



Supolo Cortes, y mandolo luego quemar en presencia del Señor (f. 138) el qual quiso entender la Causa, y fuele dicha, y aun le hizo Cortes vn largo razonamiento, y sermon por ynterprete dandole a entender: como era venido [LdeG: en aquellas partes] en nombre del mas bueno, y poderoso Prinzipe del Mundo a quien toda la tierra reconzia como a monarca, y que asi debia hazer el, y que tambien venia a castigar los malos que comian carne de otros Hombres como hazia aquel de Mexico, y a enseñar la lei de Christo que mandaua creer, y adorar vn solo dios, y no tantos Ydolos, y notificar a los Hombres el Engaño que le hazia el Diablo para llevarlos al Ymfierno donde los atormentase con terrible, y perdurable fuego. Declarole asimismo muchos misterios de nuestra Santa Fe Catolica. Ceuole con el Paraiso, y dejole mui contento, y marauillado de las Cosas que le dijo. Este Señor dio a Cortes tres Canoas para embiar a Tauaxco por el rio hauajo con tres Españoles, y la ynstruzion de lo que hauian de hazer los Carauelones, y de como tenian de yr a esperarle a la **Baxa** [LdeG: baia] de la Asenzion, y para llevar con ellas, y con otras Carne, y pan de los Nauios a Acalan<sup>644</sup> por vn estero. Diole asimismo otras tres Canoas, y hombres que fueron con vnos Españoles el Rrio arriua a Apaziquar, y hallanar la tierra, y camino, que no fue poca amistad. De aqui comenzaron a ir ruines nueuas a Mexico, y que nunca mas volberia Cortes; por lo qual mostraron luego sus dañadas yn-tenziones Gonzalo de Salazar, y Peralmindez.

[178.] De los Sazerdotes de Tatahuitlapan<sup>645</sup>

De Yztapan fue Cortes a Tatahuitlapan donde no hallo Gente ninguna saluo veinte Hombres que deuian **de** ser sacerdotes en vn Templo de la otra parte del Rio mui grande, y bien adornado, los quales dijeron hauerse quedado halli para morir con sus Dioses que les dezian que los matauan aquellos Varbudos: y era que Cortes quebraua siempre los Ydolos, y ponía Cruzes, y como vieron a los Yndios de Mex<sup>co</sup> con vnos aderezos de los Ydolos dijeron llorando que ya no querian Viuir, pues sus Dioses eran muertos. Cortes entonzes, y los dos frailes franciscos les hablaron con las lenguas q lleuauan otro tanto como al Señor de Yztapan, y que dejasen aquella su loca, y mala Creenzia. Ellos respondieron que querian morir en la lei que sus Padres, y Abuelos. Vno de aquellos veinte que era el prinzipal mostro do estaua Huatipan que venia figurado en el Paiño diziendo que no sauia andar por tierra (Simpleza harto grande pero con ella Viuian contentos y descansados) Poco despues de salido el exerzito de halli paso Vna cienega de media legua, y luego vn Estero hondo donde fue



nezesarío hazer puente, y mas adelante otra cienega de vna legua, pero como era algo tiesa debajo, pasaron los caualllos con menos fatiga aunque las daua a **la** [LdeG: las] cinchas, y donde menos enzima de la rodilla: entraron en vna montaña tan espesa, que no veian sino el Cielo, y lo que pisauan, y los Arboles tan altos que no se podia subir en ellos para atalayar la tierra. andubieron dos dias por ella desatinados **reparon** (sic) [LdeG: Repararon] orilla de vna valsa que tenia yerba porque paziesen los Caualllos. Durmieron, y comieron aquella noche poco, y algunos pensauan que antes de azertar a poblado hauian de morir. Cortes tomo vna aguja, y carta de marear que lleuaua para semejantes nezesidades, y acordandose del paraje q le hauian **señado** (sic) [LdeG: señalado] en **Tatahuitlapan** [LdeG: Tahuilapan], miro y hallo que corriendo al nordeste yban a salir a huatecpán, o mui Cerca, habrieron pues el camino a brazos (f. 138v) Siguiendo aquel rumbo, y quiso Dios que fueron derechos [a dar] en el mismo lugar despues de mui trauajados. mas refrescaronse luego en el con frutas, y otra mucha comida y ni mas, ni menos los Caualllos con maiz verde, y con hierua de la Riuera que es mui ermosa. Estaua el lugar despoblado, y no podia Cortes sauer rastro de las tres Barcas, y Españoles que hauia embiado el rrio arriua, y andando por el Pueblo vio vna saeta de Ballesta yncada en el suelo, por la qual conozio que eran pasados adelante, si ya no los hauian muerto los de halli. Pasaron el Rio algunos Españoles en vnas Barquillas: andubieron buscando Gente **en** [LdeG: por] las Huertas, y labranzas, y al cauo vieron vna gran laguna donde todos los de aquel pueblo estauan metidos en Barcas y ysletas. Muchos de los quales salieron luego a ellos con mucha risa, y alegria y vinieron al lugar hasta quarenta, que dijeron a Cortes como por el Señor de **Ciautlan** [LdeG: Cuatlan] hauian dejado el Pueblo, y como eran pasados Ciertos Barbudos el rio adelante con Hombres de Yztapan que les dieron Certinidad del buen tratamiento que los estrangeros hazian a los naturales, y como se hauia ydo con ellos vn Hermano de su Señor en quatro canoas del Gente armada para que no les hiziesen mal en el otro Pueblo mas arriua. Cortes embio por los Españoles, y vinieron luego al otro dia con muchas canoas cargadas; de miel, maiz, cacao, y vn poco de oro que alegro el ojo a todos. tambien vinieron de otros quatro o zinco lugares a traer a los Españoles vastimento, y a verlos por lo mucho que de ellos se dezia, y en señal de amistad les dieron vn poquito de oro, y todos quisieran que fuera mas. Cortes les hizo mucha Cortesia, y rogo que fuesen Amigos de Christianos todos ellos se **los** [LdeG: lo] prometieron; tornaronse a sus Casas, quemaron muchos de sus Ydolos por lo que les fue predicado; y el Señor dio del oro que tenia.





[179.] De la Puente que hizo Cortes

De Huateopan tomo Cortes el camino para la Prouinzia de Acalan por vna senda que lleuan Mercaderes, que otras personas poco andan de vn pueblo a otro segun ellos dezian paso el rio con Barcas haogose vn caualllo, y perdieron-se algunos fardeles, andubo tres dias por vnas Montañas mui asperas con gran fatiga del exerzito, y luego dio sobre vn estero de quinientos pasos de ancho el qual puso en gran estrecho los nuestros por no tener Barcas, ni hallar fondo; de manera que con lagrimas pedian a Dios misericordia; Ca sino era volando parecia ymposible pasarlo; y tornar atras como todos los mas querian era pezezer porque como hauia llouido mucho se hauian lleuado las Crezientes todas las puentes que hizieron. Cortes se metio en vna Barquilla con dos Españoles Hombres de mar los quales **fondaron** [LdeG: sondaron] todo el Ancon, y estero y por do quiera hallauan quatro Vrazas de Agua. tentaron con picas atadas vna a otra el suelo, y estaua otras dos Brazadas<sup>646</sup> de lama, y **cierto** (*sic*) [LdeG: cieno] de suerte que eran seis Vrazas de ondura, y quitauan la esperanza de fabricar Puente. Todauia quiso el prouar de hazerla; Rogo a los Señores Mexicanos que consigo lleuaua; hiziesen con los Yndios que Cortasen Arboles, labrasen y trajesen Vigas grandes para hazer halli vna puente por do escapasen de aquel peligro. Ellos lo hizieron, y los Españoles yban yncando aquellas maderas por el Cieno puestos sobre balsas; y con tres canoas que mas no tenian, pero erales tanto trauaje y mohina que renegauan de la Puente, y aun del Capitan (f. 139) y murmurauan terriblemente de el por los hauer metido locamente adonde no los podria Sacar con toda su agudeza, y sauer; y dezian que la puente no se hacauaria, y quando se hacauase serian ellos hacauados: por tanto que diesen buelta antes de hacauar las Vituallas que tenian, pues asi como asi se hauian de Volber sin llegar a higueras, nunca Cortes se vio tan confuso, mas por no enojarlos, no los quiso contradecir, y rogoles que se holgasen, y esperasen cinco dias solamente, y si en ellos no tubiese hecha la puente que les prometia de volberse; ellos a esto respondieron que esperarian aquel tiempo aunque comiesen cantos; Cortes entonzes hablo a los Yndios, que mirasen en quanta nezesidad estauan todos, pues forzado hauian de pasar, o pezezer; animolos al trauaje diziendo que luego en pasando aquel estero estaua Acalan tierra abundantissima, y de Amigos, y donde estauan los Nauios con muchos Bastimentos y refresco, Prometioles grandes Cosas para en bolbiendo a Mexico si hazian aquella Puente todos ellos, y los señores Prinzipalmente respondieron que les plazia, y luego se repartieron por quadrillas, vnos para coger raizes, yerbas, y frutas **del** [LdeG: de] monte que comer, otros para cortar



Arboles, otros para labrarlos, otros para traerlos, y otros para yncarlos en el estero. Cortes era el Maestro maior de la obra, el qual puso tanta diligenzia y ellos tanto trauajo que dentro de seis dias fue hecha la puente, y al septimo pasaron por enzima della todo el Exerzito, y **Cauallo** [LdeG: cauallos]. Cosa que parezio no sin ayuda de Dios, obrada, y los Españoles se marauillaron mui mucho, y aun trauajaron su parte [LdeG: que] aunque **habluan** [LdeG: hablan] mal obran bien, la hechura era comun, mas la maña que los Yndios tubieron fue estraña entraron en ella mill vigas de ocho Brazas en largo, y zinco y seis palmos de **Cordor** [LdeG: gordor]; y otras muchas maderas menores, y menu-das para cubierta la Atadura fue de Bejucos que Clauazon, no hubo sino de clauos de herrar, y clauijas de palo por algunos Barrenos; no duro la alegria que todos lleuauan por hauer pasado a salbo aquel estero, Ca luego toparon vna cienega mui espantosa aunque no mui ancha donde los Cauillos quitadas las sillas se sumian hasta las orejas, y quanto mas forzejauan mas se hundian. de manera que halli se perdio del todo la esperanza de escapar cauillo ninguno; todabia les metian deuajo los pechos y Barrigas hazes de rama, y de **Yerbas** [LdeG: yerua] en que se sostubiesen, lo qual aunque aprouechaua algo no vasta. estando asi habriose por medio vn Callejon por do acanalo la agua, y por halli salieron a nado los cauallos, pero tan fatigados, que no se podian tener en **pie** [LdeG: pies]. Dieron grazias a nuestro señor por tan grandes mercedes como les hauia hecho que sin cauallos quedauan perdidos, estando en esto llegaron quatro Españoles que hauian ydo delante con ochenta Yndios de aquella prouinzia de Acalan cargados de Abes, frutas, y pan con que Dios saue quanto se holgaron todos; maiormente quando Dijeron que Apoxpalon Señor de aquella Prouinzia y toda la demas Gente quedaua esperando el Exerzito de paz. y con mui buena voluntad de verle, y aposentarlo en sus Casas, y Ciertos de aquellos Yndios dieron a Cortes cosillas de oro de parte del señor, y dijeron como tenia gran contentamiento de su venida por aquella tierra; Ca muchos años hauia que tenia noticia del por los Mercaderes de Xicalanco, y Tauaxco. Cortes les agradezio tan buena voluntad; dioles Ciertas Cosillas de España para el Señor, hizolos (f. 139v) yr a Ver la Puente, y torno los a embiar con los mismos Españoles. fueron admirados del edifizio de la puente ansi porque no las ay por halli, como por ser tan grande, y porque pensauan que ninguna cosa era ymposible a los Españoles. Otro dia llegaron a Tizapetl donde los vezinos tenian mucha comida aderezada para los Hombres y mucho grano, [LdeG: &] hierba, y rosas para los Cauillos. Reposaron halli seis dias satisfaziendo al trauajo [LdeG: y hambre] pasada. Vino a ver a Cortes vn Manzeuo de buena disposizion, y mui vien acompañado que dijo ser Hijo de Apoxpalon. Trajole



muchas Gallinas, y cierto oro ofreziole su Persona, y Tierra fingiendo que su Padre hera Muerto el lo consolo, y mostro tener tristeza aunque varruntauua no dezir verdad, porque quatro dias antes estaua Muerto viuo, y le hauia embiado vn presente; diole vn Collar de Quentas de flandes que traia al Cuello, y que fue mui estimado del Manzeuo, y rogole que no se fuese tan presto.

[180.] De Apoxpalon Señor de Yzancanac<sup>647</sup>

De Tizapetl fueron a Teuticaccac que estaua seis leguas donde el Señor les hizo mui buen tratamiento. Aposentaronse en **los** [LdeG: dos] Templos que los hai muchos, y mui Hermosos. Vno de los quales hera el maior, y dedicado a vna Diosa a quien sacrificauan donzellas Virgines, y Hermosas que sino eran diz que se enojaua mucho con ellos y a esta causa las buscauan desde niñas, y las criauan regaladamente. Sobre esto les dijo Cortes como mejor pudo lo que combenia a Christiano, y lo que el Rey mandaua, y derriuo los Ydolos de que no mostraron mucha pena los del Pueblo. Aquel Señor de Teuticaccac trauo grandes platicas, y conbersazion con Españoles, y tomo mucha amistad, y amor con Cortes. Diole mas entera razon de los Españoles que yba buscando, y del Camino que hauia de lleuar. Dijole en mui gran poridad como Apoxpalon era Viuo, y que le queria guiar por vn rodeo aunque no mal Camino, porque no viese sus Pueblos, y riqueza. rogole que tubiese secreto si lo queria ver Viuo, y con su hazienda, y estado: Cortes se lo agradezia mucho, y no solamente le prometio secreto pero buenas obras de Amigo. llamo luego al Manzeuo que dije y examinole el qual como no pudo negar la verdad dijo como su padre era viuo, y a rruego de Cortes le fue a llamar y le trujo luego al segundo dia. Apoxpalon se escuso con mucha verguenza diziendo que de miedo de tan estraños Hombres y Animales lo hazia hasta ver sieran buenos porque no le destruiesen Sus Pueblos, pero que agora pues veia como no **le** hazian mal a nadie le rogaua se fuese con el a Yzancanac Ciudad populosa donde el residia. Cortes se partio otro dia, y dio vn Cauallo a Apoxpalon en que fuese de lo qual mostro gran plazer aunque al prinzipio penso caer. entraron con gran rezeuimiento en aquella Ciudad Cortes, y Apoxpalon, posaron en vna casa donde cupieron los Españoles con sus cauillos a los de Mexico repartieron por Casas. Aquel señor dio largamente de comer a todos el Tiempo que halli estubieron, y a Cortes cierto oro, y veinte Mugerres, diole vna canoa, y Hombres que los lleua- (f. 140) Ssen por el rio avajo hasta la mar adonde estauan los Carauelones; vn español que poco antes llegara de Santi Estean de Panuco con letras, y quatro Yndios,



que hauian traído Cartas de Medellín, de la Villa del Espiritu Santo, y de Mexico hechas antes que Gonzalo de Salazar, y Peralmindez llegasen con los cuales respondia que yba bueno aunque con muchos trauejos; y tambien escriuió a los Españoles que estauan en los Carauelones lo que hauian de hazer, y adonde tenian de yr a esperalle. Acostumbran a lo que dizen en aquella tierra de Acalan hazer. Señor al mas caudaloso Mercader, y por eso lo hera Apoxpalon, que tenia grandísimo trato por tierra de algodón, Cacao, esclauos, sal, oro aunque poco y mezclado con cobre, y con otras cosas; de caracoles colorados con que atauian sus personas, y sus Ydolos, de resina, y otros sahumerios para los Templos de Tea [LdeG: teda] para alunbrarse, de colores, y tintas con que se pintan para las Guerras, y fiestas, y se tiñen para defensa del calor, y frio, y de otras muchas mercaderias que ellos estiman, y an menester. y ansi tenia en muchos Pueblos de ferias como era Nito, fator, y Varrio por si poblado de sus Basallos, y Criados tratantes. Mostrose Apoxpalon mui Amigo de Españoles, hizo vna puente para que pasasen vna cienega, tubo canoas para pasar vn estero, embio muchas guias con ellos platicas del camino; y por todo esto no pidio sino vna Carta de Cortes para si algunos Españoles viniesen por halli que supiesen como hera su Amigo. Acalan es mui poblada, y rica. Yzancanac grande ciudad.

#### [181.] La muerte de **Don Hernando de Alvarado** Quauhtimoc

**Lleua** [LdeG: Lleuaua] Cortes consigo a **Don Hernando** Quauhtimoc, y otros muchos Señores Mexicanos porque no rebolbiesen la Ciudad, y tierra, y tres mill Yndios de seruizio y carga. **Don Hernando** Quauhtimoc afligido de Tener guarda, y como tenia halientos de Rey, y Veia los Españoles alejados de socorro, flacos del Camino, metidos en tierra que no sauian: penso matarlos por vengarse, espezial a Cortes, y volberse a Mexico apellidando libertad, y alzarse por Rey Como solia ser. Dio parte a los otros Señores, y hauiso a los de Mexico para que a vn mismo dia matasen tambien ellos a los Españoles que halli hauia, pues no eran mas de dozientos y **zincuenta**, y no tenian mas de Cincuenta Cauillos, y estauan **renidos** (*sic*) [LdeG: reñidos], y en Vandos. y Si lo supiera hazer como pensar, no pensaua mal; porque Cortes lleuaua pocos, y pocos eran los de Mexico, y aquellos mal hauenidos. hauia tan pocos entonzes por hauer ydo con Alvarado a **Coauhtemallan** [LdeG: Quahutemallan], con Casas a Higueras, y a las minas de Michuacan. Los de Mexico se concertaron para en biendo descuidados, o asidos los Españoles, y para el segundo mandamiento de Quauhtimoc.<sup>648</sup> Hazian de noche gran ruido con sus Atauales, huesos, Caracoles, y